

Savognin

Objekttyp: **Chapter**

Zeitschrift: **Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch**

Band (Jahr): **17 (2007)**

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Savognin

IGLS ARTETGIALS DIGL CUMEIGN DA SAVOGNIN.

Igls Artetgials digl Cumeign da Savognin.

(Ineditum nach Ms. Svg.)

[f. 2^r] Sia Lodato Giefu Christfo.

P. Aaintau Igl Taimp tge itaua auangt aigl Uffeza da M^{le} igl Sig^r
Gion Meltgier Gianet L' Anno 1675 ranuo igls Artetgials digl nos Honoreual

Cumeign e quels Ligia auancht e chato paregnamaintg digl Antiar Cumeig[n] da saluar senacheigl tge feia pigl ampren ad Honour digl Altissim Dia, é per Baign star dalla Nofsa Lodeula Pleif.

D' Mif Anauancht L' Anno 1693 aigls 27 Mâya fott igl Uffeza digl Sig^{re} M^{le}. Gultiar Gianett ho Nofsa Ludeula Pleif stimo par Baign da metter an mangn alla Honoratta Batgieta oder dartgiera da maderar igls Artichels N^o 11. 13. 14 é quels fumagliantamaintg digl Honoreual Cumeign gnias Confermos.

Primo.

Tgi tge ues dasper igls nof Cuminuuals, oder ueramaintg dasper las Weias, Baigns, schi [f. 2^v] enigl hoblijas da far Laf seifs sen igls Lur Baigns davains igls Tearms e tge quella talla seif uignia fatgia hotta tge La f. H^r. Biastgia na pofsa saligchr furaingt senaqueigl tge igl Profsam na pitesha don, scho ear dasper tallas ueias e nos Bual degia guir Taglia giu la tgiaglias é szubragea; Mintgia vaschign Tangt toch scho igl sias baign tanosha sotto pena da Batz. 5. fainsa grazia crudo aigl Cumeign é tgi na taglia betg oder fetzsa Tagliar gui tallas tgiaglias, schi ponigl igls Guijas da Cumeign far tagliar giu a Costo da quels mals obadeuals.

Secondo.

Vgi Tge ho Ears dasper las Weijas da Cumeign na douefsan nolestar quelas cun Bittar aint crappa chura tge mondan e lauoren igls lur Ears sotto pena da batzs. 5. scho ear na deian pudeir paschular Cun nigina f. H^r. Biastgia fiaua, las ueias da Cumeign ed Grava Rafaluont Bofs tgiauuals tge on chel de Luvro o tge auetsan da luvrar [f. 3^r] quel de con obligatium da dar tgira é tgi tge surpalsa queigl des efsar Crudo Batzs. 5. aigl Cumeign.

Terzo.

Cura tge igl Cumeign stabilescha sen in de d' eir a ueijas ó á Punts o far Artgias ó muladas schi duves ina Parfuna p fij Cunpareir a Luvrar é schi glie Homans, schi douesin Compareir fetz á Luvrar nova betg schi pofsagl far stgisar femnas e nouva tge manchafsen schi eigl falla X. 30. fainsa grazia.

Quarto.

Igl taimp da Parmaeira et la stat na deian ne pofsa naginna f. H^r Biastgia an Spondas ó dauos falungh Paschular scho da vigl orainfar igls Bofs óder tgiauuals tge dovrán da far Luvrar.

Quinto.

Sen igl nof Bual da tgia na pofsa nign pigliar biastgia Cun els rafaluont schi glien da manar aint freia sotto pena da Batz. 5. p mintgia [f. 3^v] gada tge uigna surpalso.

Sesto.

Tge la Nofsa pastgira da Bual d'Auton deia gnir tignia fuaintar igl Cumond digl Cumeign an q̄ta fuorma ~ ~ ~ Scho tge igl amprem pofsa Buallar totta biastgia tge teira o ueramaintg Biastgia da grafs tge uign matzo quel hon an wisnancha é quels tge metan feijals d'Atton, en oblijas Cura glion schino da metter igls feijals da dar faign oder dar aigl Paftar, Mils Anauant Cur tge glie Buals scho glie deitg seoura pofsa Buallar totta Sort Biastgia — — — Las tgioras pon Buallar scho igls S. H^r Boffs Laf Nuarsaf aber Betg e quel tgie surpafsa schi el Chistija Batz. 3. mintgia gada.

Settimo.

Tgi tottas Biastgias dallas Alps na pofsan gnir giu se la pastgira digl nos Cumeign igl taimp dalla statd Rafaluont igls dreitgs uigls dallas schadas tge uign nechfs sotto pena da R. 1 mintgia gada.

[f. 4^r] Ottauo.

Tgi tge Lafsha hor fur noitg in Tgiaual e Crudo x. 30 igl taimp della freia e seigl Bual. x. 20. e la Biastgia grosa igl taimp dalla freia batz. 5. e feigl Bual. x. 10.

Nono.

Schi inqualtgin Laschas or f. H^r Biftg tgesa fainsa anfarar digl Taimp tge fon don le crudo fainsa grazia Batz. 5.

Decimo.

Nign doues sclargear Biastgia or d'uvigl auant tge igls Pastours Cloman or, é Cura tge igls Pastors uignan Cun la biastgia o tgiesa schi deijgl quella fleifsamaintg netter Aint tge na giejan an don sotto pagna da x. 10 mintgia gada.

Undecimo.

Nign na deia ne pofsa fua l'Aua Mareia Metter fij an fuarn digl taimp tge e taraign scho Cun purtar fij schuveart auiartamaintg [f. 4^v] sotto pagna da x. 30.

Duodecimo.

E faitg tgi eign tgè tgiata in f. H^r anfsul o ueramaintg ples, schi pofsa quel tal Patrung schodar Batz. 2. p testa Catont aintan igl Sias fons.

T 3 decimo.

Dauart igl far figlija ad ear tgiauar glimaias daues betgia gnir faitg ni figlija ni tgiauo glimaias anfigna tant tge na vign dó Litzenzia Generala digl nof Cumeign, et ear betg gnir faitg glimaias Purfchaniaras ansanclei ear fen igl Cuminaval, e tgi tge surpafsa Anchuntar quests Artechels daues efsar Crudo aigl Cumeign. x. 30. Mintgia gada e schoder fainza grazia.

Q 4 todecimo.

E igl Madem Artetgel Cunfarmo orainfar dauart igl dar la Speisa p igls S. Hr. Glimeraf e faitg rafaluo tgi sche ina f. Hr glimera fashzes [f. 5^r] aint anqual Taimp tgi la rudancha gies antuarn schi dauesfigl dar lpeisa e far eir. 2. p de per fign tge glion Complia Las .3. emdas e da .3. emdas aue daues gnir faluo La Rudancha scho auant e igl damanar.

Q 5 todecimo.

Tgi tge ho tgiameintgs an tgeasa schi denigl igls manar hott fur igl teitg e mintgia Onn igls far schubragear sotto pena. x 30.

Sexedecimo.

Eign tge Anuearna en tgiaual e nigl fo betgia Luvrar e igl metta fen igl Cuolm da stat, deial ear paier quel aigl Cumeign. x. 20. Extra in S Hr. Poleder da quel onn Nafchia, na el hoblija nauotta, schi eign aber p la primaueira Compras in tgiaual e nigl ues betgia Anuarno quel de dar extra R. 1. Aber schi eign anuarnas in Bof e igl uandes á Compras in tgiaual p trer aint la Flur schi na deial nigna aruada aigl Cumeign na seial betgia Culpant ple tge [f. 5^v] en tgiaual p vashign da Lashear metter segl nos Colm Con paitgs scho glie fchit soura.

Diceirtefimo.

Tge mintgia Maftral sotto igl fias Uffeztsa stoptgia mantigneir in Wear e stoptgia dar leitg aigls Pafurs e wasleala é Anchuntar ells efsar frei da rudancha.

Decimo 8 tauo.

Dauart la stgisa digls Gotts deia gnir tignia tenor la Bref, R^a tge aintan quels gotts na deia da nigna Sorts ftarnems uegnir raspos ansemel da stearnar rafaluontd furnilers posa gnir piglia e tgi tge surpalsa queigl e Crudo x. 30 sainsa Gratzia.

Decimo nono.

Igl Anno 1674 e faitg Cumeign tge nigu Ester da nofsa Terra da Surfes aintan igl nof Cumeign posa Chasar fainsa falidar il Cumeign quel tal tge dat tegh a quel Estar e tgieasa da Casar [f. 6^r] é dalunga Crudo R. 3 Sainza grazia et la dumang tge el fetza eir dauend quel tal or da fia tgiesa noua betgia schi seial Crudo igl dobal e schi quella parfuna fis stinada e na les betgia far eir dauent schi del efsar la tearza gia crudo 5 Charunaf e ple anauant fauaintar la Chunashiensha digl Dreitg.

Wigesimo.

Seial tgi tge uiglia uashigus o fulastiers tge les mettar in mear o schiglio dar a meafsas o per il tears la flour sen igls sias baigns e fchantar ad in estar ut sopra deia dar fiartat per igl fias Meer per igl inderses

schantamaints e isansas da faluar scho ear nignas tgiosaf shleatas ni stgiandels ó gateigns digls vafchings da dar occasiun e schi igl meer da questas varts gnis Chastijda e na ues betgija da paier é na Les betg paier schi degi igl patrun fainsa Lungancir tras igl maltral Guias Cumeign gnir tshartgea e degi igl Patrun dalunga far eir dauent quel meer sotto pena da scho tge stat schreitg aint igl .19. Cap.

[f. 6^v] Vigesimo uno.

Tge ils Esters tge hon tgeasa letzs deian tirar dauent mintgea tge igl Cumeign dat igl Cumont é nigl Lefsen bitgia Cunportar sotto pagna scho stat aint igls 19 Cap.

Vigesimo 2^{do}.

Tgi totts igls Esthers or digls nos Gotts da Aszitgha na deian gnir do nigua Lagna da bijgiar ni da far ottar Cun baign tgi aigls vashigns uign do anqualtgiosa da d' arder schi deigl Elser detg giu aigls esters scho era totta ottra Lagna d' Arder rafaluont da figlia e da gieneuer des esfer Lubia, an Lias tge feia do Litzentia Sotto pagna da x. 30 p mintgia gada tge queigl diuentas.

Vigesimo 3^{do}.

E ear ple anauant Cato par Baign da betgia pudeir gnir taglia da nigua fort de Lagna aintan igl fonf Agi e Siua laf Auas e tgi tge surpalsa aintan quest daues esfer Crudo Batz. 10. p mintga [f. 7^r] gada tge dauainta.

Vigesimo 4^{to}.

Igl Onn 1728. digls 16. Maggio e Chato par baign digl unitt Cnmeign tge nign na daues taglear planchtas da Larehs sen nof Tereatora sotto pagna de R. 1. p Planta pitsna oder gronda é quest deigi gnir stgeas fainfa grazia.

Vigesimo 5^{to}.

Tge aintan igl Taimp da parmaueira ni d' otter taimp na doues gnir Laschea echr sen pastg f. H^r. Bofs ó muias Castros noaua tge uo las f. H^r Watgias sotto pagna da x 30.

Vigesimo 6^{to}.

Igl onn 1734 digls 24. Augustus digl Antiar Cumeign Chunashia par Baign tge eign tge surpafa oder na varda betg or ena schumandada fatgia digl nof Sig^r Mās. Reg. e digl fias Gebel fhi quel tal daues esfer crudo Falla R 2 scho glie aintan igl startett Cap. 28 daclera aber [f. 7^v] quella pagna des Sarueir igl meatz aigl Sig^r Mās. et igl meatz a quel tge ho faitg dar la Schumandada mils anauant eig[1] Chunaschia tge dauart La rudancha dallas f. H^r. tgioras daues quel tge ho igl ampren spear aueir la Letgia da dar aigl pastochr la speisa oder aigl uafchander.

Vigesimo 7^{mo}.

Anno 1742 di p̄mo Julij in Souegnino a la nostra Communita unitamente stabilito un Concluso fatto pubblicamente sotto la Regenza d' Sig^r Ministrale Giō Men Wafesha aspettante alli f H^r. Caualli spezialmente, che li uicini non possino Tenere di piu d' un f H^r Cauallo p Casada e cio p fare lauorare e questo l' intende sul nostro pascolo ne a Casa ne fuori di Casa nelle montagne anche pagando l' erba o non Pagando; onde Hora da qui et aanti nouamente stabiliscono e uogliono p stabilito é di Affectuare il soprascritto Articolo p adesso et in auenire, renontando qualunque ogni Altra protesta successiue sotto il Gouerno dal signor Capitanio e Podesta Giō Peterelli et suo Sig^r Nepote Luzio Peterelli et Sig^ẽ Gioñi [f. 8^r] Dien Spinal d' ordine della Comunita scrisse; Serua pero li priuilegij et Ragione delli migiuchrs d' alp pitshna di Cortins Circha il Colm Cartas.

Vigesimo 8^{uo}.

Anno 1763. Li 18 Junij á la intiera Comunita stabilito di obligare tutti quelli che si trouano a Casa quando saranno auisati di fare Lauoreri del Generale se aueranno (manadeiras) fiano obligati andare Con quelle e chi auendo non uolesfino Andare con Las manadeiras fiano obligati da pagare un fiorino dico R 1 e p questo Anche un Altro giorno di fare il Lauorerio Anche si bene et quelli che non aueranno menadure fiano obligati andare sul Lauorerio Alle .7. La mattina e stare fino alle sei la fera e Caso che non uolesfino fare la sua obligatione Come fta scritto che fieno obligati di pagare x. 40. de pagare senza grazia é un Altro giorno di Compire il suo Lauorerio.

Vigesimo 9^{uo}.

Anno 1774. Fu dall' Lodeuole Magistrato deciso [f. 8^v] Che in auenire debbe esere p paga aigl nostro weibel p una Schomandada. x. 6. dico 6 cruceri.

Trigesimo.

Anno 1772 Li 27. 7^{bre} Auanti la Chiesa della Mad^a. Imñ. La Intiera Comunita stabilito et ordinato che occorendo Lauoreri straordinarij come q̄che uolta succede e Come di presente Cagionato de grandi Danni con Leuare i ponti e per rimettere li medemi si debbe guardare Come lauorerio straordinario; uolle la Comunita che per l' auenire in fimill occorende debbe tutta la Comunita esere obligata uenire a Lauorare et non potendo in quel giorno tutta la Comunita terminare quel opera che debbe esere fatta debbe esere terminata con una persona p fuoco. A Caso che uno per fuoco non potesse in un giorno terminare in tal Caso debbe tutta la Comunita come sopra esere tenuta Lauorare; Riguardo poi quando cade Che uno Con acompagnarsi fa un facio d' nũo. debe quello esere obligato a

Lauorere come li altri uicini et debbe esere riguardato con le Piante [f. 9^r] et altre cose che aspettano ad un uicino Come li altri.

Trigesimūo.

Anno 1803 li .6. 9^{bre} hanno stabilito del Lodeuole Oberkeit et Cunfarmo digl Antiar Cumeing da Menare La Legna Alli R. P. C. Alli 24 de Junij sotto pena di R. 2 et in Caso che qualcheduno mancasse di suplire al tempo fisso debbano schōtera La pena senza grazia.

Anno 1813. li 24 Giugno.

Ha il Magistrato stabilito come gia pel avanti e stato piu volte del Comune decretato, che nifsuno debbe tollerare ij mendicanti in suo Albergo piu che due Notte a riserva di Necesita d' Infirmata &. in Caso di Contravenzione ogni uno che dara Quartiere di piu Poverij Esteri verra castigato 5 Bazzi p ogni Giorno d'ulteriore dimora, è resta Responsabile p tutto cio che nell Tempo della dimora di questa sorte di gente nella nostra Wicinanza puotrebe eser operato di Malle.

[f. 9^v] A^o 1814 igls 30 da Matg la segonda festa da Pentecoste ho igl Cumeign da Sovegnign stabilia per adegna, è decreto da portar aigten igls Artetgiels da Cumeign: — tge quels ons cura tgi faro schino aigt igls 24 7ber dues restar Bual a tgieafa enfign igls 5 d'october, quel Deē aber nomnadamaign igls 5 d'october duels mintgin pudeir ladar — igls oñs cura tgie faro betg schino aigt aigls 24 da rbrē duels restar Bual a tgieafa engal digl moment davent tgie glie schino aigt enfignian els 5 8^{ber} e quel Deē vign doo libertat da ladar tottegnia — schi daventas tgie aigls 5 d'october fis betg schino aigt, schi è stabillia, tge nign na doves pudeir ladar entochan tgi faro schino aigt ed in quest cals aber doves fiava igl schinar aigt betg nir tignia Bual, fonder mintgin è autoriso da ladar schi prest tgi na è betg ple freja feigl fons.

[f. 10^r] Ano 1824. igls 13 farcladog ho igl Cumeing stabilia, tge mintgia schader Mester daves tigniegr en buck, pero betg pi vigl tge den oñ. an ricompensa doves igl Schader mester esar liber da en dee speisa e liber da paia paigl buk. quest artetgial he nia faitg fot igl Ufeza de Mafl Giō Spinatsch.

Ms 4^o 12 Fol. f. 1^r—9^r sind beschrieben, f. 1^v—8^v von der gleichen geübten Hand. Die folgenden 3 Beschlüsse vom 24. Juni 1813, 30. Mai 1814 und 13. Juni 1824 von verschiedenen ungeübten zeitgenössischen Händen.

ARTEGIELS DA SUVAGN[IN]

(lueditum nach Ms. Sva.)

- [f. 7^v] 1. Artetgiel Davart las feif sen ilg nos Cuminavel.
2. Davart ears dasperas las veias.
3. Davart eira veias o Ritzar puns o artgias.
4. Davart Pascular spondas e davos falugn.
5. Davart pigliar bistgias sen igl nos buall.
6. Davart igl buallar igl auton.
7. Davart las bistgias dellas alps fen la pa[s]tira.
8. Davart lafchear or f: h: Bieftia de noig.
9. Davart lafchear or f: h: Biftigefa fainza anfarar.
10. Davart lafear or bistgias avant tgils Pasters.
11. Davart metter fij anfuarn siava Ava Mareia.
12. Davart pindrar Anfouglisz.
13. Davart far figlia e Glimaijas.
14. Davart dar speifsa p f: h: Glimeras.
15. Davart igls tgiameigns.
16. Davagrt mettar tgiavals a Collm.
17. Davart queigl t[g]i(g) igl Ml: ho da provedar.
18. Davart igls Gotts e far starnegm.
- [f. 8^r] 19. Davart dar teigt a Fulaftiars.
20. Davart dar veg fons a Fulaftiars.
21. Davart Eftars tgi on tgiefsa setz.
22. Davart dar lagnia a Fulaftiars.
23. Davart tagliear lagnia siava las avas.
24. Davart tagliear Plangtas da lara[s]chs.
25. davart egr. f: h: bofs nova tgi vo las f: h: Vatgias.
26. davart vurdar or ena schumandada.
27. Davart tignier ple tgi en f. h. tgiavagl.
28. Davart far lavugr per igl Gieneral.
29. Davart la paija digl Veibel.
30. Davart far lavugrs Cumeignia ftraordina₂
31. Davart far la lagnia alli R: P: Capu₂
32. Davart tignier poveri glioct ple tgi 2 noigs.
33. Davagrt igl buagl e ladar igl auton.
-

CODESCHD DAL CUMEGN DA SAVOGNIN.

Codeschd dal Cumegn da Savognin.

(Ineditum nach Ms. Sptsch.)

Specificaziugn digl mias fonz, ed digl lur fretg dõ aint aigl Cumegn p Taglia da Estim Año 1799, sco ear della Stema da quel tenor aigl Sbozio digl Priesch general digl fonz, faitg p la Taglia digl Estim, ed ofsa puspe renuvõ, dõ aint aigl Cumegn año 1809.

Igl Priesch é faitg suainter viadas faign, et sieva Arradeira.

Pröos grafs trauncter faign ed Raschdeif.	Tgiara	La Stema		La Arradeira	Deis	La Stema	
		R.	X ^r			R.	X ^r
Egn Proõ Ject	2	50	—	Davos Tgia	1	200	—
egn digl Giopp	2	50	—	La Badogna	1	150	—
egn Strada	1	25	—	giu dem la Badogna	$\frac{1}{4}$	37	30
duas davos Tgia	6	150	—	Floragnas duas	$1\frac{1}{4}$	187	30
treis Barnaign	5	150	—	sot la Cresta	$\frac{3}{4}$	150	—
duas Sorras	12	360	—	igls Wioals	$\frac{1}{4}$	50	—
egn Padnal soura	4	160	—	Baraign	$\frac{3}{4}$	112	30
egn Salletscha	3	75	—	Ruvignias	$\frac{1}{2}$	100	—
egn las Reaunz	$2\frac{1}{2}$	62	30	Crudeala	$\frac{1}{2}$	100	—
egn las Nõoz	4	100	—	Mafsacoulla	$\frac{1}{2}$	100	—
egn Lanarz	3	120	—	la Pormagliera treis	$1\frac{1}{2}$	287	30
egn la Sponda Pallex	$2\frac{1}{2}$	75	—	sotefondas padnal	2	400	—
egn Sottgia	2	80	—	aint = an la Cresta	$\frac{3}{4}$	150	—
egn igls Cumegns	2	50	—	Pallex	$\frac{3}{4}$	150	—
egn Canettal	3	90	—	Sottgia	$\frac{1}{2}$	100	—
egn sur Uvãal	2	60	—	dafor la Cresta	$\frac{3}{4}$	112	30
duas Barnaign	7	210	—	Barnaign	$\frac{1}{2}$	75	—
egn Letsch	3	90	—	Gioux	1	200	—
egn Sarronz	3	60	—	Crudeala	$\frac{1}{2}$	100	—
egn las Reaunz	$2\frac{1}{2}$	62	30	Padnal eña meaza			
egn sot Baseiglia	2	80	—	Marandeiva		75	—
Somma	$73\frac{1}{2}$	2160	—	Somma	$15\frac{1}{2}$	2837	30
Igls Colms cinctond añualmaintg	Viadas			Pröos Majers	Viadas		
Tgiaunt S. Martegn duas	5	75	—	Proõ Burschign	4	60	—
Plaunbelgs	$1\frac{1}{2}$	22	30	Sarronz	1	15	—
la Foppa	$1\frac{1}{2}$	22	30	Lafs	$3\frac{1}{2}$	52	30
Somãpare, ed Arlõos	$2\frac{1}{2}$	37	30	Rudnad duas	$5\frac{1}{2}$	82	30
Nadõoz	4	60	—	Foitgs	$4\frac{1}{2}$	67	30
					$18\frac{1}{2}$	277	30
Colms				Las Aclas			
Schouvas	$2\frac{1}{2}$	37	30	Jufsaign	4	60	—
Trauncter Uvãals	3	45	—	Manziel sot, ed Soura	14	210	—
Somã	20	300	—	la Foppa duas	$12\frac{1}{2}$	157	30
				Somã	$28\frac{1}{2}$	427	30
Proõs da d' Alp							
Scharnoz	6	90	—	Tgiovan Quartagnas	$2\frac{1}{2}$	15	
Curtegn	6	90	—	Gravezza parpendna			
Somã	12	180	—	Renza X ^r 54.			
Somã dellas Sommas oder Sumã Sumarum		6197	30	Ple Paintg Cr: $3\frac{1}{2}$.			

